



EURÓPSKA KOMISIA

Brusel, 2.5.2011  
KOM(2011) 239 v konečnom znení

2011/0103 (NLE)

Návrh

### ROZHODNUTIE RADY

**o podpísaní a predbežnom uplatňovaní Dohody o leteckej doprave medzi Spojenými štátmi americkými na jednej strane, Európskou úniou a jej členskými štátmi na druhej strane, Islandom na tretej strane a Nórsnym kráľovstvom na štvrtej strane a**

**o podpísaní a predbežnom uplatňovaní Doplnkovej dohody medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane, Islandom na druhej strane a Nórsnym kráľovstvom na tretej strane o uplatňovaní Dohody o leteckej doprave medzi Spojenými štátmi americkými na jednej strane, Európskou úniou a jej členskými štátmi na druhej strane, Islandom na tretej strane a Nórsnym kráľovstvom na štvrtej strane**

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

### 1. Kontext návrhu

#### • Dôvody a ciele návrhu

Dohoda o leteckej doprave medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Spojenými štátmi americkými (ďalej len „USA“) na druhej strane podpísaná 25. a 30. apríla 2007 (ďalej len „Dohoda o leteckej doprave medzi EÚ a USA“) nadobudla platnosť 30. marca 2008. V článku 18 ods. 5 Dohody o leteckej doprave medzi EÚ a USA sa potvrdzuje cieľ obidvoch strán „maximalizovať výhody pre spotrebiteľov, letecké spoločnosti, pracovníkov a verejnosť na oboch stranách Atlantického oceánu prostredníctvom rozšírenia tejto dohody na tretie krajiny“. V článku 18 ods. 5 Dohody o leteckej doprave medzi EÚ a USA sa ďalej požaduje od spoločného výboru zriadeného na základe článku 18 ods. 1 Dohody o leteckej doprave medzi EÚ a USA, aby „vypracoval návrh podmienok a postupov, ktoré by sa požadovali na účely prístúpenia tretích krajín k tejto dohode“. Nórsko a Island formálne požiadali o prístúpenie k Dohode o leteckej doprave medzi EÚ a USA v roku 2007. V súlade s článkom 18 ods. 5 Dohody o leteckej doprave medzi EÚ a USA spoločný výbor vypracoval na svojom zasadnutí 16. novembra 2010 návrh na prístúpenie Islandu a Nórska k Dohode o leteckej doprave medzi EÚ a USA pozostávajúci zo štvorstrannej „sprievodnej dohody“ a doplnkovej dohody pre vnútorné opatrenia medzi Úniou, Nórskom a Islandom. Keďže Nórsko a Island sú neoddeliteľnou súčasťou Spoločného európskeho leteckého priestoru, týmito dohodami sa zabezpečí dôsledný regulačný rámec pre lety medzi USA a jednotným trhom leteckej dopravy v EÚ – vrátane Islandu a Nórska. Vytvorí sa tým komerčné výhody pre letecké spoločnosti a zákazníkov v EÚ a najmä sa zabezpečí súlad Dohody o leteckej doprave medzi EÚ a USA so spoločnou škandinávskou politikou v leteckej doprave. Návrhom sa zároveň zachová dvojstranný charakter Dohody o leteckej doprave medzi EÚ a USA. Island a Nórsko budú zaviazané zúčastniť sa na rokovaní so Spojenými štátmi o druhej etape dohody o leteckej doprave.

#### • Všeobecný kontext

Dohodou o leteckej doprave medzi EÚ a USA sa odstránili všetky komerčné prekážky pre lety medzi ktorýmkoľvek miestom v EÚ a ktorýmkoľvek miestom v USA. Spojené štáty okrem toho udelili leteckým prepravcom EÚ takzvané 7. práva slobody prevádzkovať lety medzi USA a členskými krajinami Spoločného európskeho leteckého priestoru (ECAA), ktoré nie sú členmi EÚ, ako je Nórsko a Island. ECAA však nemá žiadne externé dimenzie. Preto leteckí prepravcovia EÚ nemajú v súčasnosti právo prevádzkovať lety medzi Nórskom a Islandom a tretími krajinami. Takisto, ani nórski a islandskí leteckí prepravcovia nemajú v súčasnosti právo prevádzkovať lety medzi EÚ a USA.

Dohodou o leteckej doprave medzi EÚ a USA sa vytvorili rovnaké podmienky prístupu na trh pre všetkých leteckých dopravcov Únie a ustanovili sa nové mechanizmy regulačnej spolupráce medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi v oblastiach zvlášť

dôležitých z hľadiska spoľahlivého, bezpečného a efektívneho prevádzkovania transatlantických leteckých služieb. Nórsko a Island prijali úplné *acquis communautaire* v leteckej politike. Začlenením oboch krajín do rámca Dohody o leteckej doprave medzi EÚ a USA sa preto zabezpečí, že všetci európski leteckí dopravcovia uplatňujúci *acquis communautaire* budú prevádzkovať transatlantické letecké služby v zosúladenom rámci.

Pristúpenie Islandu a Nórska k Dohode o leteckej doprave medzi EÚ a USA by mohlo byť precedensom na pristúpenie Islandu a Nórska k ďalším leteckým dohodám Únie (napr. k Euro-stredomorskej leteckej dohode s Marokom).

- **Existujúce ustanovenia v oblasti návrhu**

Ustanoveniami sprievodnej dohody sa rozširuje rozsah pôsobnosti Dohody o leteckej doprave medzi EÚ a USA *mutatis mutandis* na Nórsko a Island. Ustanovenia doplnkovej dohody sa zakladajú na rozhodnutí Rady z 25. apríla 2007 o podpise a predbežnom uplatňovaní Dohody o leteckej doprave medzi EÚ a USA (2007/339/ES).

- **Súlad s ostatnými politikami a cieľmi Únie**

Cieľ rozšírenia Dohody o leteckej doprave medzi EÚ a USA na tretie krajiny sa explicitne predpokladá v Dohode o leteckej doprave medzi EÚ a USA. Sprievodnou dohodou sa vytvorí potrebné spojenie medzi Dohodou o leteckej doprave medzi EÚ a USA a Dohodou o spoločnom európskom leteckom priestore. Nevytvorí sa ňou vonkajšia dimenzia pre Dohodu o Európskom hospodárskom priestore. Je v súlade s celkovou politikou EÚ vo vzťahu k Islandu a Nórsku.

## 2. **Konzultácie so zainteresovanými stranami a posúdenie vplyvu**

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

*Metódy konzultácie, hlavné cieľové sektory a všeobecný profil respondentov*

Pristúpenie Islandu a Nórska k Dohode o leteckej doprave medzi EÚ a USA bolo predmetom rokovaní na rôznych zasadnutiach spoločného výboru zriadeného na základe Dohody o leteckej doprave medzi EÚ a USA a na neformálnych odborných stretnutiach s členskými štátmi. Všetky tieto stretnutia boli pripravené na zasadnutiach poradného fóra pre odvetvie so zástupcami všetkých prepravcov, letísk a organizácií práce.

*Zhrnutie odpovedí a spôsob, akým sa zohľadnili*

Otázka pristúpenia Islandu a Nórska k Dohode o leteckej doprave medzi EÚ a USA bola predmetom rokovaní na štyroch zasadnutiach poradného fóra pre odvetvie, počas ktorých sa podrobne prediskutovali všetky prvky prístupu. Všetky pripomienky členských štátov a zainteresovaných strán sa riadne zohľadnili pri vypracúvaní stanoviska Únie pre zasadnutie spoločného výboru, ktoré sa uskutočnilo 16. novembra 2010.

- **Získavanie a využívanie expertízy**

Externá expertíza nebola potrebná.

- **Posúdenie vplyvu**

Dohodou sa rozširuje rozsah pôsobnosti Dohody o leteckej doprave medzi EÚ a USA na Island a Nórsko. To poskytne leteckým prepravcom EÚ príležitosť využívať práva, ktoré Spojené štáty udeľujú od 30. marca 2008 na prevádzkovanie osobných letov medzi USA a Islandom a Nórskom.

### 3. **Právne prvky návrhu**

- **Zhrnutie navrhovaného opatrenia**

Návrh pozostáva z dvoch prvkov:

- Štvorstrannou „sprievodnou dohodou“ sa rozširuje rozsah pôsobnosti Dohody o leteckej doprave medzi EÚ a USA *mutatis mutandis* na všetky štyri strany.

- Doplnkovou dohodou sa zabezpečuje zachovanie dvojstranného charakteru Dohody o leteckej doprave medzi EÚ a USA. Nórsko a Island bude v spoločnom výbore zastupovať Komisia pre všetky oblasti, ktoré nepatria do výlučnej právomoci členských štátov. Sú stanovené pravidlá na výmenu informácií, účasť na druhej etape rokovaní a zastúpenie v rozhodcovských konaniach.

- **Právny základ**

Článok 100 ods. 2 v spojení s článkom 218 ods. 5 a s článkom 218 ods. 6 prvý pododsek.

- **Zásada subsidiarity**

Zásada subsidiarity sa uplatňuje, pokiaľ návrh nepatrí do výhradnej právomoci Únie.

Ciele návrhu nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov z tohto dôvodu:

V Dohode o leteckej doprave medzi EÚ a USA sa ustanovili nové opatrenia na úrovni Únie, ktorými sa upravuje poskytovanie transatlantických leteckých služieb a ktorými sa nahradili existujúce opatrenia, ktoré prijali jednotlivé členské štáty. Pristúpenie tretích krajín k Dohode o leteckej doprave medzi EÚ a USA možno dosiahnuť len na úrovni Únie.

Návrh je preto v súlade so zásadou subsidiarity.

- **Zásada proporcionality**

Návrh je v súlade so zásadou proporcionality z tohto(týchto) dôvodu(-ov):

Návrh nebude mať vplyv na regulačný rámec v Spoločnom európskom leteckom priestore. Návrhom sa neupravuje Dohoda o leteckej doprave medzi EÚ a USA. Návrh sa obmedzuje na zabezpečenie súladu medzi spoločným trhom leteckej dopravy v Európe a regulačným rámcom pre transatlantické lety, ktorý sa ustanovil Dohodou o leteckej doprave medzi EÚ a USA.

Návrhom nevznikajú žiadne nové povinnosti pre letecké orgány EÚ alebo pre odvetvie EÚ. Vytvárajú sa ním nové práva pre leteckých dopravcov EÚ a zabezpečuje sa úplný súlad Dohody o leteckej doprave medzi EÚ a USA so spoločnou škandinávskou politikou v leteckej doprave.

- **Výber nástrojov**

Iné nástroje by neboli primerané z týchto dôvodov:

Štvorstranná sprievodná dohoda a doplnková dohoda sú najefektívnejšie nástroje na zabezpečenie tak plného rozšírenia Dohody o leteckej doprave medzi EÚ a USA na Island a Nórsko, ako aj dvojstranného charakteru Dohody o leteckej doprave medzi EÚ a USA. Mnohostranná dohoda, ktorou by sa nahradila Dohoda o leteckej doprave medzi EÚ a USA by znamenala, že EÚ sa stane jedným z účastníkov štvorstrannej dohody, zatiaľ čo navrhované dohody zachovávajú dvojstranný vzťah medzi USA na jednej strane a Európou na strane druhej. Súbežné dvojstranné dohody medzi 1) Islandom a USA, 2) Nórskom a USA, 3) Islandom a Európskou úniou a 4) Nórskom a Európskou úniou by spôsobili zbytočnú zložitosť a nezaručili by úplnú dôslednosť regulačného rámca pre transatlantické lety.

#### **4. Vplyv na rozpočet**

Návrh nemá žiadny vplyv na rozpočet Únie.

Návrh

## ROZHODNUTIE RADY

**o podpísaní a predbežnom uplatňovaní Dohody o leteckej doprave medzi Spojenými štátmi americkými na jednej strane, Európskou úniou a jej členskými štátmi na druhej strane, Islandom na tretej strane a Nórske kráľovstvom na štvrtej strane a**

**o podpísaní a predbežnom uplatňovaní Doplnkovej dohody medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane, Islandom na druhej strane a Nórske kráľovstvom na tretej strane o uplatňovaní Dohody o leteckej doprave medzi Spojenými štátmi americkými na jednej strane, Európskou úniou a jej členskými štátmi na druhej strane, Islandom na tretej strane a Nórske kráľovstvom na štvrtej strane**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 100 ods. 2 v spojení s jej článkom 218 ods. 5,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) V Dohode o leteckej doprave podpísanej Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi a Spojenými štátmi americkými 25. a 30. apríla 2007 (ďalej len „Dohoda o leteckej doprave“) zmenenej a doplnenej Protokolom o zmene a doplnení Dohody o leteckej doprave podpísaným Európskou úniou a jej členskými štátmi a Spojenými štátmi americkými 24. júna 2010 (ďalej len „Protokol“) sa výslovne ustanovuje prístupenie tretích krajín k Dohode o leteckej doprave.
- (2) V súlade s článkom 18 ods. 5 Dohody o leteckej doprave zmenenej a doplnenej protokolom Spoločný výbor ustanovený podľa uvedenej dohody pripravil návrh na prístupenie Islandu a Nórskeho kráľovstva k Dohode o leteckej doprave.
- (3) Dňa 16. novembra 2010 Spoločný výbor navrhol Dohodu o leteckej doprave medzi Spojenými štátmi americkými na jednej strane, Európskou úniou a jej členskými štátmi na druhej strane, Islandom na tretej strane a Nórske kráľovstvom na štvrtej strane (ďalej len „Dohoda“).
- (4) Komisia prerokovala Doplnkovú dohodu medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane, Islandom na druhej strane a Nórske kráľovstvom na tretej strane o uplatňovaní Dohody o leteckej doprave medzi Spojenými štátmi americkými na jednej

strane, Európskou úniou a jej členskými štátmi na druhej strane, Islandom na tretej strane a Nórsnym kráľovstvom na štvrtej strane (ďalej len „Doplnková dohoda“).

- (5) S výhradou ich neskoršieho uzatvorenia by sa mali dohoda a doplnková dohoda podpísať a predbežne uplatňovať,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### *Článok 1*

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) podpísať Dohodu o leteckej doprave medzi Spojenými štátmi americkými na jednej strane, Európskou úniou a jej členskými štátmi na druhej strane, Islandom na tretej strane a Nórsnym kráľovstvom na štvrtej strane a Doplnkovú dohodu medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane, Islandom na druhej strane a Nórsnym kráľovstvom na tretej strane o uplatňovaní Dohody o leteckej doprave medzi Spojenými štátmi americkými na jednej strane, Európskou úniou a jej členskými štátmi na druhej strane, Islandom na tretej strane a Nórsnym kráľovstvom na štvrtej strane.

#### *Článok 2*

Znenia dohody a doplnkovej dohody sú pripojené k tomuto rozhodnutiu.

#### *Článok 3*

Do nadobudnutia platnosti sa dohoda a doplnková dohoda predbežne uplatňujú od dátumu podpísania.

#### *Článok 4*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia. Uverejní sa v Úradnom vestníku Európskej únie.

V [... miesto]

*Za Radu  
predseda  
[...]*

## DODATOK 1

### DOHODA O LETECKEJ DOPRAVE

SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ (ďalej len „Spojené štáty“)

na jednej strane,

BELGICKÉ KRÁĽOVSTVO,

BULHARSKÁ REPUBLIKA,

ČESKÁ REPUBLIKA,

DÁNSKE KRÁĽOVSTVO,

NEMECKÁ SPOLKOVÁ REPUBLIKA,

ESTÓNSKA REPUBLIKA,

ÍRSKO,

HELÉNSKA REPUBLIKA,

ŠPANIELSKÉ KRÁĽOVSTVO,

FRANCÚZSKA REPUBLIKA,

TALIANSKA REPUBLIKA,

CYPERSKÁ REPUBLIKA,

LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,

LITOVSKÁ REPUBLIKA,

LUXEMBURSKÉ VEĽKOVODSTVO,

MAĎARSKÁ REPUBLIKA,

MALTSKÁ REPUBLIKA,

HOLANDSKÉ KRÁĽOVSTVO,

RAKÚSKA REPUBLIKA,

POĽSKÁ REPUBLIKA,

PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,



RUMUNSKO,

SLOVINSKÁ REPUBLIKA,

SLOVENSKÁ REPUBLIKA,

FÍNSKA REPUBLIKA,

ŠVÉDSKE KRÁĽOVSTVO,

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA,

ako zmluvné strany Zmluvy o Európskej únii a Zmluvy o fungovaní Európskej únie a ako členské štáty Európskej únie (ďalej len „členské štáty“)

a

EURÓPSKA ÚNIA

na druhej strane,

ISLAND

na tretej strane a

NÓRSKE KRÁĽOVSTVO (ďalej len „Nórsko“)

na štvrtej strane,

ŽELAJÚC SI podporovať systém medzinárodnej leteckej dopravy založený na hospodárskej súťaži medzi leteckými dopravcami na trhu s minimálnymi zásahmi štátu a štátnou reguláciou,

ŽELAJÚC SI napomáhať rozvoj možností medzinárodnej leteckej dopravy vrátane uspokojovania potrieb cestujúcich a dopravcov v oblasti vyhovujúcich služieb leteckej dopravy prostredníctvom rozvoja siete leteckej dopravy,

ŽELAJÚC SI umožniť leteckým spoločnostiam, aby ponúkali cestujúcej a zasielateľskej verejnosti konkurencieschopné ceny a služby na otvorených trhoch,

ŽELAJÚC SI, aby liberalizovaná dohoda bola na prospech všetkým sektorom leteckej dopravy vrátane pracovníkov leteckých spoločností,

ŽELAJÚC SI zabezpečiť najvyššiu mieru bezpečnosti a bezpečnostnej ochrany medzinárodnej leteckej dopravy a opätovne potvrdzujúc ich veľké obavy z aktov alebo hrozieb namierených proti bezpečnosti lietadiel, ktoré ohrozujú bezpečnosť osôb alebo majetku, majú negatívny vplyv na prevádzku leteckej dopravy a narúšajú dôveru verejnosti v bezpečnosť civilného letectva,

BERÚC NA VEDOMIE Dohovor o medzinárodnom civilnom letectve otvorený na podpis v Chicagu 7. decembra 1944,

UZNÁVAJÚC, že štátne dotácie môžu mať nepriaznivý vplyv na hospodársku súťaž leteckých spoločností a môžu ohroziť základné ciele tejto dohody,

POTVRDZUJÚC dôležitosť ochrany životného prostredia pri tvorbe a vykonávaní medzinárodnej politiky v oblasti leteckej dopravy,

BERÚC NA VEDOMIE dôležitosť ochrany spotrebiteľov vrátane ochrany poskytovanej Dohovorom o zjednotení niektorých predpisov pre medzinárodnú leteckú dopravu uzatvoreným v Montreale 28. mája 1999,

ZAMÝŠĽAJÚC stavať na systéme súčasných dohôd s cieľom otvoriť prístup k trhom a maximalizovať výhody pre spotrebiteľov, letecké spoločnosti, pracovníkov a verejnosť na oboch stranách Atlantického oceánu,

UZNÁVAJÚC dôležitosť zlepšenia prístupu ich leteckých spoločností na svetové kapitálové trhy s cieľom posilniť hospodársku súťaž a presadzovať ciele tejto dohody,

ZAMÝŠĽAJÚC založiť precedens celosvetového významu na podporu výhod liberalizácie v tomto rozhodujúcom hospodárskom odvetví,

UZNÁVAJÚC, že Európska únia nahradila Európske spoločenstvo a je jeho nástupníckym orgánom v dôsledku nadobudnutia účinnosti Lisabonskej zmluvy 1. decembra 2009, ktorou sa mení a dopĺňa Zmluva o Európskej únii a Zmluva o založení Európskeho spoločenstva a že od uvedeného dátumu sa všetky práva a povinnosti Európskeho spoločenstva, ako aj všetky odkazy naň, uvedené v Zmluve o leteckej doprave podpísanej Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi a Spojenými štátmi americkými 25. a 30. apríla 2007, vzťahujú na Európsku úniu,

SA DOHODLI TAKTO:

## ČLÁNOK 1

### Vymedzenie pojmov

„Strana“ znamená Spojené štáty, Európska únia a jej členské štáty, Island alebo Nórsko.

## ČLÁNOK 2

Uplatňovanie Dohody o leteckej doprave zmenenej a doplnenej protokolom

a prílohou k tejto dohode

Ustanovenia Dohody o leteckej doprave podpísanej Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi a Spojenými štátmi americkými 25. a 30. apríla 2007 (ďalej len „Dohoda o leteckej doprave“) zmenenej a doplnenej Protokolom o zmene a doplnení Dohody o leteckej doprave podpísaným Spojenými štátmi americkými a Európskou úniou a jej členskými štátmi 24. júna 2010 (ďalej len „Protokol“), ktoré sú týmto zapracované formou odkazu, sa uplatňujú na všetky strany tejto dohody, podliehajú prílohe k tejto dohode. Ustanovenia dohody o leteckej doprave zmenenej a doplnenej protokolom sa vzťahujú na Island a Nórsko tak, akoby boli členskými štátmi Európskej

únie, takže Island a Nórsko majú všetky práva a povinnosti členských štátov vyplývajúce z tejto dohody. Ustanovenia prílohy k tejto dohode tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto dohody.

### ČLÁNOK 3

#### Skončenie platnosti

1. Spojené štáty alebo Európska únia a jej členské štáty môžu kedykoľvek zaslať diplomatickými kanálmi ostatným trom stranám písomné oznámenie o svojom rozhodnutí ukončiť túto dohodu alebo ukončiť predbežné uplatňovanie tejto dohody podľa článku 5.

Kópia tohto oznámenia sa súčasne zašle Medzinárodnej organizácii civilného letectva (ICAO). Platnosť tejto dohody alebo predbežné uplatňovanie tejto dohody sa končí o polnoci greenwichského času na konci dopravnej sezóny Medzinárodného združenia leteckých prepravcov (IATA) trvajúcej jeden rok odo dňa písomného oznámenia, ak nie je toto oznámenie zrušené dohodou všetkých strán pred koncom tohto obdobia.

2. Island alebo Nórsko môžu kedykoľvek zaslať diplomatickými kanálmi ostatným stranám písomné oznámenie o svojom rozhodnutí odstúpiť od tejto dohody alebo ukončiť predbežné uplatňovanie tejto dohody podľa článku 5. Kópia tohto oznámenia sa súčasne zašle ICAO. Takéto odstúpenie alebo ukončenie predbežného uplatňovania tejto dohody nadobudne účinnosť o polnoci greenwichského času na konci dopravnej sezóny IATA trvajúcej jeden rok odo dňa písomného oznámenia, ak nie je toto oznámenie zrušené dohodou strany, ktorá zaslala písomné oznámenie, Spojených štátov a Európskej únie a jej členských štátov, pred koncom tohto obdobia.

3. Spojené štáty alebo Európska únia a jej členské štáty môžu kedykoľvek zaslať diplomatickými kanálmi Islandu alebo Nórsku písomné oznámenie o svojom rozhodnutí ukončiť túto dohodu alebo ukončiť predbežné uplatňovanie tejto dohody vo vzťahu k Islandu alebo Nórsku. Kópie tohto oznámenia sa súčasne zašlú ostatným dvom stranám tejto dohody a ICAO. Ukončenie alebo ukončenie predbežného uplatňovania vo vzťahu k Islandu alebo Nórsku nadobudne účinnosť o polnoci greenwichského času na konci dopravnej sezóny IATA trvajúcej jeden rok odo dňa písomného oznámenia, ak nie je toto oznámenie zrušené dohodou Spojených štátov, Európskej únie a jej členských štátov a strany, ktorá dostala písomné oznámenie, pred koncom tohto obdobia.

4. Na účely diplomatických nót predpokladaných týmto článkom budú diplomatické nóty Európskej únii a jej členským štátom alebo Európskej únie a jej členských štátov doručené Európskej únii, prípadne odoslané Európskou úniou.

5. Bez ohľadu na akékoľvek iné ustanovenia tohto článku, ak sa platnosť dohody o leteckej doprave zmenenej a doplnenej protokolom skončí, súčasne sa skončí platnosť tejto dohody.

### ČLÁNOK 4

#### Registrácia v ICAO

Generálny sekretariát Rady Európskej únie zaregistruje túto dohodu a všetky jej zmeny a doplnenia v ICAO.

### ČLÁNOK 5

## Predbežné uplatňovanie

Do nadobudnutia platnosti strany súhlasia, že budú uplatňovať túto dohodu predbežne v rozsahu prípustnom podľa platného vnútroštátneho práva od dátumu jej podpisu. Ak sa platnosť Dohody o leteckej doprave zmenenej a doplnenej protokolom ukončí v súlade s jej článkom 23, alebo sa jej predbežné uplatňovanie ukončí v súlade s článkom 25 uvedenej dohody, alebo sa predbežné uplatňovanie protokolu ukončí v súlade s článkom 9 protokolu, zároveň sa ukončí predbežné uplatňovanie tejto dohody.

## ČLÁNOK 6

### Nadobudnutie platnosti

Táto dohoda nadobúda platnosť k neskoršiemu z týchto termínov:

1. dňom nadobudnutia platnosti Dohody o leteckej doprave,
2. dňom nadobudnutia platnosti protokolu alebo
3. jeden mesiac od datovania poslednej nóty v rámci výmeny diplomatických nót medzi stranami, ktorou sa potvrdzuje ukončenie všetkých postupov potrebných na nadobudnutie platnosti tejto dohody.

Na účely tejto výmeny diplomatických nót budú diplomatické nóty Európskej únii a jej členským štátom alebo Európskej únii a jej členských štátov doručené Európskej únii alebo odoslané Európskou úniou. Diplomacia nót alebo nóty Európskej únii a jej členských štátov musia obsahovať oznámenie každého členského štátu, ktorým sa potvrdzuje, že boli splnené jeho postupy potrebné pre nadobudnutie platnosti tejto dohody.

NA DÔKAZ TOHO podpísaní zástupcovia, riadne oprávnení na tento účel, podpísali túto dohodu.

VYHOTOVENÉ štvormo v....dňa ..... 2011.

ZA SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ ZA BELGICKÉ KRÁĽOVSTVO

ZA BULHARSKÚ REPUBLIKU

ZA ČESKÚ REPUBLIKU

ZA DÁNSKE KRÁĽOVSTVO

ZA NEMECKÚ SPOLKOVÚ REPUBLIKU

ZA ESTÓNSKU REPUBLIKU

ZA ÍRSKO

ZA HELÉNSKU REPUBLIKU

ZA ŠPANIELSKÉ KRÁĽOVSTVO

ZA FRANCÚZSKU REPUBLIKU  
ZA TALIANSKU REPUBLIKU  
ZA CYPERSKÚ REPUBLIKU  
ZA LOTYŠSKÚ REPUBLIKU  
ZA LITOVSKÚ REPUBLIKU  
ZA LUXEMBURSKÉ VEĽKOVODSTVO  
ZA MAĎARSKÚ REPUBLIKU  
ZA MALTSKÚ REPUBLIKU  
ZA HOLANDSKÉ KRÁĽOVSTVO  
ZA RAKÚSKU REPUBLIKU  
ZA POĽSKÚ REPUBLIKU  
ZA PORTUGALSKÚ REPUBLIKU  
ZA RUMUNSKO  
ZA SLOVINSKÚ REPUBLIKU  
ZA SLOVENSKÚ REPUBLIKU  
ZA FÍNSKU REPUBLIKU  
ZA ŠVÉDSKE KRÁĽOVSTVO  
ZA SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA  
ZA EURÓPSKU ÚNIU  
ZA ISLAND  
ZA NÓRSKE KRÁĽOVSTVO

Osobitné ustanovenia, pokiaľ ide o Island a Nórsko

Ustanovenia Dohody o leteckej doprave zmenenej a doplnenej protokolom a upravené, ako sa uvádza ďalej v texte, sa vzťahujú na všetky strany tejto dohody. Ustanovenia Dohody o leteckej doprave zmenenej a doplnenej protokolom sa vzťahujú na Island a Nórsko tak, akoby boli členskými štátmi Európskej únie, takže Island a Nórsko majú všetky práva a povinnosti členských štátov vyplývajúce z tejto dohody.

1. Znenie odseku 9 článku 1 Dohody o leteckej doprave zmenenej a doplnenej protokolom je takéto:

„Územie“ znamená, pokiaľ ide o Spojené štáty, oblasti súše (pevnina a ostrovy), vnútrozemské vody a výsostné teritoriálne vody, a pokiaľ ide o Európsku úniu a jej členské štáty, oblasti súše (pevnina a ostrovy), vnútrozemské vody a teritoriálne vody, na ktoré sa vzťahuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore a podľa podmienok ustanovených v uvedenej dohode a v akomkoľvek následnom právnom dokumente, s výnimkou oblastí súše a vnútrozemských vôd v rámci suverenity a súdnej právomoci Lichtenštajnského kniežatstva; uplatňovaním tejto dohody na gibraltárske letisko nie je dotknutá príslušná právna pozícia Španielskeho kráľovstva a Spojeného kráľovstva, pokiaľ ide o spor o právomoc nad územím, na ktorom sa nachádza letisko, ani pokračujúci odklad uplatňovania opatrení Európskej únie pre leteckú dopravu na gibraltárske letisko, ktoré medzi členskými štátmi platia od 18. septembra 2006 v súlade s ministerským vyhlásením o gibraltárskom letisku dohodnutým 18. septembra 2006 v Córdobe a

2. Články 23 až 26 Dohody o leteckej doprave zmenenej a doplnenej protokolom sa neuplatňujú na Island a Nórsko.

3. Články 9 a 10 protokolu sa neuplatňujú na Island a Nórsko.

4. V prílohe 1 v oddiele 1 Dohody o leteckej doprave zmenenej a doplnenej protokolom sa dopĺňa toto:

w. Island: Dohoda o leteckej doprave podpísaná vo Washingtone 14. júna 1995; zmenená a doplnená výmenou nót 1. marca 2002; zmenená a doplnená výmenou nót 14. augusta 2006 a 9. marca 2007.

x. Nórske kráľovstvo: Dohoda týkajúca sa služieb leteckej dopravy uvedená do platnosti výmenou nót vo Washingtone 6. októbra 1945; zmenená a doplnená výmenou nót 6. augusta 1954; zmenená a doplnená výmenou nót 16. júna 1995.

5. Znenie oddielu 2 prílohy 1 k Dohode o leteckej doprave zmenenej a doplnenej protokolom je takéto:

Bez ohľadu na oddiel 1 tejto prílohy sa v prípade oblastí, ktoré nie sú zahrnuté do vymedzenia pojmu „územie“ v článku 1 tejto dohody, dohody uvedené v písmenách e) (Dánsko – Spojené štáty), g) (Francúzsko – Spojené štáty), v) (Spojené kráľovstvo – Spojené štáty) a x) (Nórsko – Spojené štáty) tohto oddielu uplatňujú ďalej v súlade s ich podmienkami.

6. Znenie oddielu 3 prílohy 1 k Dohode o leteckej doprave zmenenej a doplnenej protokolom je takéto:

Bez ohľadu na článok 3 tejto dohody letecké spoločnosti USA nemajú právo zabezpečovať lety určené len na prepravu nákladu, ktoré nie sú súčasťou letov zabezpečujúcich leteckú dopravu pre Spojené štáty, do miest alebo z miest v členských štátoch, s výnimkou prepravy do miest alebo z miest v Českej republike, Francúzskej republike, Nemeckej spolkovej republike, Luxemburskom veľkovevodstve, Maltskej republike, Poľskej republike, Portugalskej republike, Slovenskej republike, na Islande a v Nórskom kráľovstve.

7. V článku 3 prílohy 2 k Dohode o leteckej doprave zmenenej a doplnenej protokolom sa na koniec dopĺňa táto veta:

Pre Island a Nórsko to okrem iného zahŕňa články 53, 54 a 55 Dohody o Európskom hospodárskom priestore a nariadenia EÚ o vykonávaní článkov 101, 102 a 105 Zmluvy o fungovaní Európskej únie zapracované do Dohody o Európskom hospodárskom priestore, ako aj všetky jej zmeny a doplnenia.

8. Článok 21 odsek 4 Dohody o leteckej doprave zmenenej a doplnenej protokolom sa uplatňuje na Island a Nórsko v rozsahu, v akom sú príslušné právne predpisy a nariadenia Európskej únie zapracované do Dohody o Európskom hospodárskom priestore, v súlade so všetkými úpravami z nej vyplývajúcimi.

## Spoločné vyhlásenie

Zástupcovia Spojených štátov amerických, Európskej únie a jej členských štátov, Islandu a Nórskeho kráľovstva potvrdili, že znenie Dohody o leteckej doprave medzi Spojenými štátmi americkými na jednej strane, Európskou úniou a jej členskými štátmi na druhej strane, Islandom na tretej strane a Nórske kráľovstvom na štvrtej strane (ďalej len „Dohoda“) sa musí overiť v ostatných jazykoch, tak ako je stanovené, výmenou listov medzi Spojenými štátmi americkými, Európskou komisiou v mene Európskej únie a jej členských štátov, Islandom a Nórske kráľovstvom pred podpisom dohody alebo po jej podpise na základe rozhodnutia spoločného výboru.

Toto spoločné vyhlásenie tvorí neoddeliteľnú súčasť dohody.

Za Spojené štáty americké:

Za Európsku úniu a jej členské štáty:

XXX

XXX

Za Island:

Za Nórske kráľovstvo:

XXX

XXX





## **DODATOK 2**

DOPLNKOVÁ DOHODA

MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU A JEJ ČLENSKÝMI ŠTÁTMI  
NA JEDNEJ STRANE,

ISLANDOM NA DRUHEJ STRANE

A NÓRSKYM KRÁĽOVSTVOM NA TRETEJ STRANE

O UPLATŇOVANÍ DOHODY O LETECKEJ DOPRAVE  
MEDZI

SPOJENÝMI ŠTÁTMI AMERICKÝMI NA JEDNEJ STRANE, EURÓPSKOU ÚNIOU A  
JEJ ČLENSKÝMI ŠTÁTMI NA DRUHEJ STRANE

ISLANDOM NA TRETEJ STRANE

A NÓRSKYM KRÁĽOVSTVOM NA ŠTVRTEJ STRANE

BELGICKÉ KRÁĽOVSTVO,

BULHARSKÁ REPUBLIKA,

ČESKÁ REPUBLIKA,

DÁNSKE KRÁĽOVSTVO,

NEMECKÁ SPOLKOVÁ REPUBLIKA,

ESTÓNSKA REPUBLIKA,

ÍRSKO,

HELÉNSKA REPUBLIKA,

ŠPANIELSKÉ KRÁĽOVSTVO,

FRANCÚZSKA REPUBLIKA,

TALIANSKA REPUBLIKA,

CYPERSKÁ REPUBLIKA,

LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,

LITOVSKÁ REPUBLIKA,

LUXEMBURSKÉ VEĽKOVŮJVDSTVO,

MAĎARSKÁ REPUBLIKA,

MALTSKÁ REPUBLIKA,

HOLANDSKÉ KRÁĽOVSTVO,

RAKÚSKA REPUBLIKA,

POĽSKÁ REPUBLIKA,

PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,

RUMUNSKO,

SLOVINSKÁ REPUBLIKA,

SLOVENSKÁ REPUBLIKA,

FÍNSKA REPUBLIKA,

ŠVÉDSKE KRÁĽOVSTVO,

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA,

ako zmluvné strany Zmluvy o založení Európskej únie a Zmluvy o fungovaní Európskej únie  
a ako členské štáty Európskej únie (ďalej len „členské štáty“)

a

EURÓPSKA ÚNIA

na jednej strane,

ISLAND

na druhej strane,

a

NÓRSKE KRÁĽOVSTVO (ďalej len „Nórsko“)

na tretej strane

BERÚC NA VEDOMIE, že Európska komisia v mene Európskej únie a členských štátov prerokovala Dohodu o leteckej doprave so Spojenými štátmi americkými v súlade s rozhodnutím Rady, ktorým sa Komisia splnomocňuje začať rokovania.

BERÚC NA VEDOMIE, že Dohoda o leteckej doprave medzi Spojenými štátmi americkými a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi (ďalej len „Dohoda o leteckej doprave“) bola parafovaná 2. marca 2007, podpísaná v Bruseli 25. apríla 2007 a vo Washingtone, D.C. 30. apríla 2007 a predbežne sa uplatňuje od 30. marca 2008.

BERÚC NA VEDOMIE, že Dohoda o leteckej doprave bola zmenená a doplnená Protokolom, ktorým sa mení a dopĺňa dohoda o leteckej doprave medzi Spojenými štátmi

americkými a Európskou úniou a jej členskými štátmi (ďalej len „protokol“) parafovaným 2. marca 2010 a podpísaným 24. júna 2010 v Luxemburgu.

BERÚC NA VEDOMIE, že Island a Nórsko ako plne integrovaní členovia jednotného európskeho trhu leteckej dopravy prostredníctvom Dohody o Európskom hospodárskom priestore pristúpili na základe Dohody medzi Spojenými štátmi americkými na jednej strane, Európskou úniou a jej členskými štátmi na druhej strane, Islandom na tretej strane a Nórske kráľovstvom na štvrtej strane z toho istého dňa (ďalej len „dohoda“), ktorá zahŕňa Dohodu o leteckej doprave zmenenú a doplnenú protokolom.

UZNÁVAJÚC, že je potrebné ustanoviť procesné opatrenia pre prípadné rozhodnutie o tom, ako prijať opatrenia podľa článku 21 ods. 5 Dohody o leteckej doprave zmenenej a doplnenej protokolom.

UZNÁVAJÚC, že je tiež potrebné ustanoviť procesné opatrenia pre účasť Islandu a Nórska v spoločnom výbore zriadenom na základe článku 18 Dohody o leteckej doprave zmenenej a doplnenej protokolom a na rozhodcovských konaniach ustanovených v článku 19 Dohody o leteckej doprave zmenenej a doplnenej protokolom. Týmto procesnými opatreniami by sa mali zabezpečiť potrebná spolupráca, tok informácií a konzultácie pred zasadnutiami spoločného výboru, ako aj vykonávanie niektorých ustanovení Dohody o leteckej doprave zmenenej a doplnenej protokolom vrátane ustanovení týkajúcich sa bezpečnosti, bezpečnostnej ochrany, udeľovania a odnímania dopravných práv a štátnej podpory,

SA DOHODLI TAKTO:

## ČLÁNOK 1

### Oznámenia

Ak sa Európska únia a jej členské štáty rozhodnú ukončiť dohodu v súlade s článkom 3 dohody alebo prerušiť jej predbežné uplatňovanie alebo stiahnuť oznámenia na tento účel, Komisia, prv, ako zašle oznámenia diplomatickými kanálmi Spojeným štátom americkým, o tom okamžite vyrozumie Island a Nórsko. Island a/alebo Nórsko rovnako okamžite vyrozumieju Komisiu o každom takom rozhodnutí.

## ČLÁNOK 2

### Pozastavenie dopravných práv

Rozhodnutie o neumožnení leteckej spoločnosti druhej strany využívať ďalšie frekvencie alebo vstupovať na nové trhy v rámci dohody a o oznámení tejto skutočnosti Spojeným štátom americkým alebo o súhlase so zrušením takého rozhodnutia, prijaté v súlade s článkom 21 ods. 5 Dohody o leteckej doprave zmenenej a doplnenej protokolom, prijíma Rada v mene Európskej únie a členských štátov, konajúc jednomyselne v súlade s príslušnými ustanoveniami zmluvy, ako aj Island a Nórsko. Predseda Rady konajúc v mene Európskej únie a členských štátov, Island a Nórsko potom také rozhodnutie oznámia Spojeným štátom americkým.

## ČLÁNOK 3

### Spoločný výbor

1. Európsku úniu, členské štáty, Island a Nórsko zastupujú v spoločnom výbore zriadenom podľa článku 18 Dohody o leteckej doprave zmenenej a doplnenej protokolom, zástupcovia Komisie, členských štátov, Islandu a Nórska.
2. Pozíciu Európskej únie, členských štátov, Islandu a Nórska v rámci spoločného výboru predkladá? Komisia s výnimkou oblastí, ktoré v rámci EÚ spadajú do výlučnej právomoci členských štátov, a v takom prípade ju predkladá predsedníctvo Rady prípadne Komisia, Island alebo Nórsko.
3. Pozíciu, ktorú majú v rámci spoločného výboru prijať Island a Nórsko, pokiaľ ide o otázky spadajúce do rozsahu pôsobnosti článkov 14 alebo 20 Dohody o leteckej doprave zmenenej a doplnenej protokolom alebo o otázky, ktoré si nevyžadujú prijatie rozhodnutia s právnym účinkom, prijímajú Island a Nórsko po dohode s Komisiou.
4. Pokiaľ ide o iné rozhodnutia spoločného výboru týkajúce sa otázok, ktoré spadajú do rozsahu pôsobnosti nariadení a smerníc, ktoré sú začlenené do Dohody o Európskom hospodárskom priestore, pozíciu, ktorú majú prijať Európska únia, jej členské štáty, Island a Nórsko, prijíma Komisia po dohode s Islandom a Nórskom.
5. Pokiaľ ide o iné rozhodnutia spoločného výboru týkajúce sa otázok, ktoré nespadajú do rozsahu pôsobnosti nariadení a smerníc, ktoré sú začlenené do Dohody o Európskom hospodárskom priestore, pozíciu, ktorú má prijať Island a Nórsko, prijímajú Island a Nórsko po dohode s Komisiou.
6. Komisia prijíma náležité opatrenia na zabezpečenie plnej účasti Islandu a Nórska na každom zasadnutí, na ktorom sa koordinuje, konzultuje alebo rozhoduje s členskými štátmi, a prístupu k relevantným informáciám pri príprave plánovaných zasadnutí spoločného výboru.

#### ČLÁNOK 4

##### Rozhodcovské konanie

1. Komisia zastupuje Európsku úniu, členské štáty, Island a Nórsko v rozhodcovských konaniach podľa článku 19 Dohody o leteckej doprave zmenenej a doplnenej protokolom.
2. Komisia v prípade potreby prijme opatrenia, ktorými zabezpečí zapojenie Islandu a Nórska do prípravy a koordinácie rozhodcovských konaní.
3. Ak sa Rada rozhodne pozastaviť poskytovanie výhod v súlade s článkom 19 ods. 7 Dohody o leteckej doprave zmenenej a doplnenej protokolom, toto rozhodnutie sa oznámi Islandu a Nórsku. Island a/alebo Nórsko rovnako informujú Komisiu o všetkých takých prijatých rozhodnutiach.
4. O akýchkoľvek iných vhodných opatreniach, ktoré sa majú prijať podľa článku 19 Dohody o leteckej doprave zmenenej a doplnenej protokolom vo veciach, ktoré v rámci EÚ spadajú do právomoci Únie, rozhoduje Komisia za pomoci osobitného výboru zloženého zo zástupcov členských štátov, ktorých vymenuje Rada, a zástupcov Islandu a Nórska.

#### ČLÁNOK 5

##### Výmena informácií

1. Island a Nórsko okamžite informujú Komisiu o každom rozhodnutí zamietnuť, zrušiť, pozastaviť alebo obmedziť oprávnenia leteckej spoločnosti Spojených štátov amerických, ktoré prijali podľa článkov 4 alebo 5 Dohody o leteckej doprave zmenenej a doplnenej protokolom. Komisia takisto okamžite informuje Island a Nórsko o každom takom rozhodnutí prijatom členskými štátmi.

2. Island a Nórsko okamžite informujú Komisiu o všetkých žiadostiach alebo oznámeniach, ktoré podali alebo prijali podľa článku 8 Dohody o leteckej doprave zmenenej a doplnenej protokolom. Komisia takisto okamžite informuje Island a Nórsko o všetkých takých žiadostiach alebo oznámeniach, ktoré podali alebo prijali členské štáty.

3. Island a Nórsko okamžite informujú Komisiu o všetkých žiadostiach alebo oznámeniach, ktoré podali alebo prijali podľa článku 9 Dohody o leteckej doprave zmenenej a doplnenej protokolom. Komisia takisto okamžite informuje Island a Nórsko o všetkých takých žiadostiach alebo oznámeniach, ktoré podali alebo prijali členské štáty.

## ČLÁNOK 6

### Štátne dotácie a podpora

1. Ak sa Island alebo Nórsko domnievajú, že akákoľvek dotácia alebo podpora, ktorú zvažuje poskytnúť alebo ktorú poskytol orgán štátnej správy na území Spojených štátov amerických, bude mať nepriaznivé vplyvy na hospodársku súťaž uvedené v článku 14 ods. 2 Dohody o leteckej doprave zmenenej a doplnenej protokolom, upozorní na túto skutočnosť Komisiu. Ak niektorý členský štát upozorní Komisiu na podobnú záležitosť, Komisia takisto upozorní na túto skutočnosť Island a Nórsko.

2. Komisia, Island a Nórsko môžu naviazať kontakt s takýmto orgánom alebo požiadať o zasadnutie spoločného výboru zriadeného podľa článku 18 Dohody o leteckej doprave zmenenej a doplnenej protokolom.

3. Komisia, Island a Nórsko sa okamžite vzájomne informujú v prípade, keď ich kontaktujú Spojené štáty americké podľa článku 14 ods. 3 Dohody o leteckej doprave zmenenej a doplnenej protokolom.

## ČLÁNOK 7

### Skončenie platnosti

1. Strana môže kedykoľvek zaslať diplomatickými kanálmi ostatným stranám písomné oznámenie o svojom rozhodnutí ukončiť túto doplnkovú dohodu alebo ukončiť jej predbežné uplatňovanie. Ukončenie tejto doplnkovej dohody alebo ukončenie jej predbežného uplatňovania nadobudne účinnosť o polnoci greenwichského času šesť mesiacov odo dňa písomného oznámenia o ukončení alebo ukončení predbežného uplatňovania, ak nie je toto oznámenie zrušené dohodou strán pred koncom tohto obdobia.

2. Bez ohľadu na akékoľvek iné ustanovenia tohto článku, ak sa skončí platnosť dohody, alebo sa ukončí jej predbežné uplatňovanie, súčasne sa skončí platnosť tejto doplnkovej dohody alebo sa ukončí jej predbežné uplatňovanie.

## ČLÁNOK 8

## Predbežné uplatňovanie

Do nadobudnutia platnosti podľa článku 9 strany v súhlasia s predbežným uplatňovaním tejto doplnkovej dohody v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi strán od dátumu podpísania tejto doplnkovej dohody alebo od dátumu predbežného uplatňovania uvedeného v článku 5 dohody, podľa toho, ktorý dátum nastane neskôr.

## ČLÁNOK 9

### Nadobudnutie platnosti

Táto doplnková dohoda nadobudne platnosť buď a) jeden mesiac od dátumu poslednej nóty pri výmene diplomatických nôt medzi stranami potvrdzujúcej, že boli ukončené všetky postupy potrebné na nadobudnutie platnosti tejto doplnkovej dohody, alebo b) v deň nadobudnutia platnosti alebo predbežného uplatňovania dohody, podľa toho, ktorý dátum nastane neskôr.

NA DÔKAZ TOHO podpísaní zástupcovia, riadne oprávnení na tento účel, podpísali túto doplnkovú dohodu.

V ... v troch vyhotoveniach, dňa .... 2011, v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, írskom, islandskom, litovskom, lotyšskom, maltskom, maďarskom, nemeckom, nórskom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom všetky znenia sú autentické.

ZA BELGICKÉ KRÁĽOVSTVO

ZA BULHARSKÚ REPUBLIKU

ZA ČESKÚ REPUBLIKU

ZA DÁNSKE KRÁĽOVSTVO

ZA NEMECKÚ SPOLKOVÚ REPUBLIKU

ZA ESTÓNSKU REPUBLIKU

ZA ÍRSKO

ZA HELÉNSKU REPUBLIKU

ZA ŠPANIELSKÉ KRÁĽOVSTVO

ZA FRANCÚZSKU REPUBLIKU

ZA TALIANSKU REPUBLIKU

ZA CYPERSKÚ REPUBLIKU

ZA LOTYŠSKÚ REPUBLIKU

ZA LITOVSKÚ REPUBLIKU

ZA LUXEMBURSKÉ VEĽKOVODSTVO  
ZA MAĎARSKÚ REPUBLIKU  
ZA MALTSKÚ REPUBLIKU  
ZA HOLANDSKÉ KRÁĽOVSTVO  
ZA RAKÚSKU REPUBLIKU  
ZA POĽSKÚ REPUBLIKU  
ZA PORTUGALSKÚ REPUBLIKU  
ZA RUMUNSKO  
ZA SLOVINSKÚ REPUBLIKU  
ZA SLOVENSKÚ REPUBLIKU  
ZA FÍNSKU REPUBLIKU  
ZA ŠVÉDSKE KRÁĽOVSTVO  
ZA SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA  
ZA EURÓPSKU ÚNIU  
ZA ISLAND  
ZA NÓRSKE KRÁĽOVSTVO